

# MOVIGLASS®

## M32-2

Instrucciones de montaje

*Assembly instructions*



**TOMA DE MEDIDAS**

Se tomarán las medidas luz del hueco a cubrir, tomando como referencia las medidas menores entre las paralelas verticales (H = Alto) y horizontales (L = Largo).

Las cotas se expresarán en milímetros teniendo en cuenta que cualquier perfil o pilar que se instale alterará la cota final.

Tener especialmente en cuenta la solidez de la parte superior del hueco, pensando en el perfecto anclaje del marco superior ya que el cierre va totalmente suspendido de este.

**MEASURING UP**

The measurements must be taken of the span of the opening to be enclosed, taking as a reference the smallest measurements between the vertical (H = Height) and horizontal (L = Length) parallels.

These measurements are to be expressed in millimetres, bearing in mind that any member or pillar that is installed will alter the final measurement.

The solidity of the top part of the gap will be taken especially into account, with a view to the perfect anchorage of the top frame, given that the full weight of the enclosure must be supported by it.

**FIJAR MARCOS SUPERIORES**

Sacar los niveles de emplazamiento del cerramiento, atornillar el conjunto de perfil U desnivel superior junto con el marco superior (van unidos entre sí, mediante distanciadores), a través de taladros realizados por fábrica.

En el caso de llevar marcos laterales, ver hoja de complementos.

**FIXING TOP FRAME**

Get the level at the place of install, screw the set of "U" profile & Top frame (Its came together from factory with expanders), through the drills already done in factory during production.

In case of lateral frames, see add-on page

**FIJAR MARCOS INFERIORES**

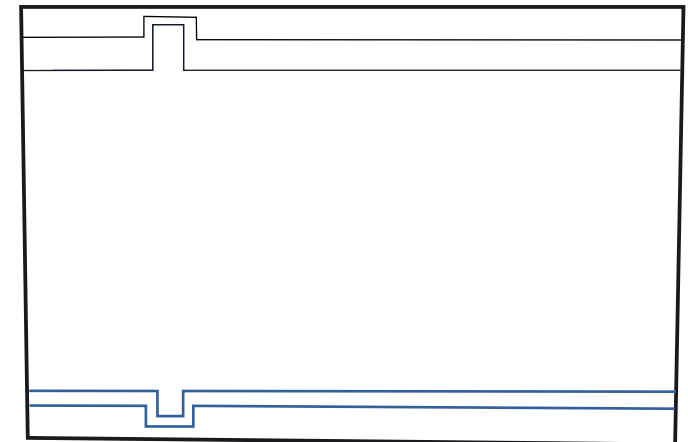
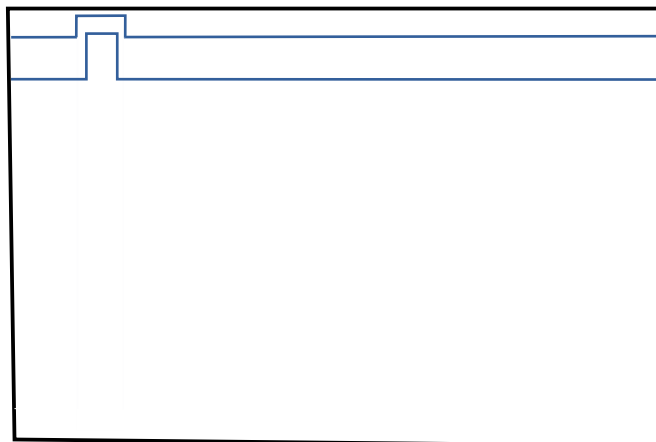
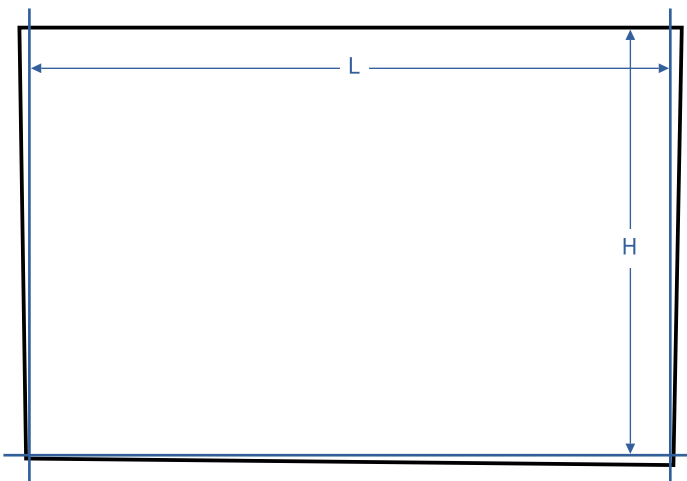
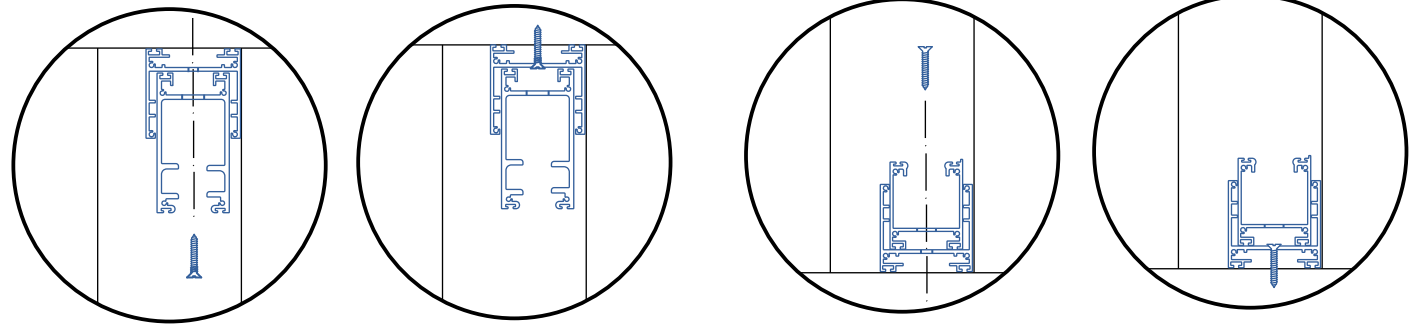
Sacar los niveles de emplazamiento del cerramiento, atornillar el conjunto de perfil U desnivel inferior junto con el marco inferior (van unidos entre sí, mediante distanciadores), a través de taladros realizados por fábrica.

En el caso de llevar marcos laterales, ver hoja de complementos.

**FIXING LOWER TRACK**

Get the level at the place of install, screw the set of "U" profile & Lower Track (Its came together from factory with expanders), through the drills already done in factory during production.

In case of lateral frames, see add-on page



**NIVELAR MARCO SUPERIOR**

Nivelar con la ayuda de una llave Allen 5 y los distanciadores que lleva incorporado el marco.

**Es muy importante el perfecto nivel de este marco, ya que es la base del funcionamiento del sistema.**

**Limpiar bien el interior de las guías de rodadura para eliminar las virutas.**

**LEVELING OF TOP FRAME**

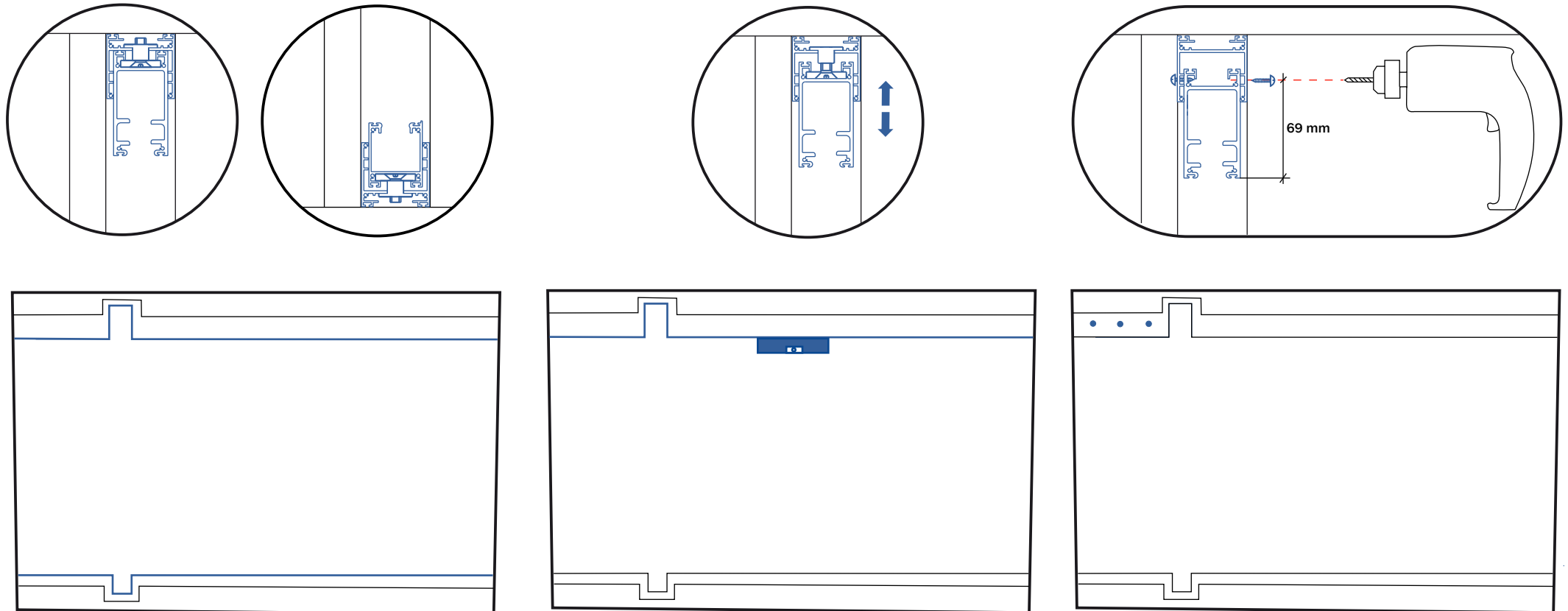
Using a allen key and the expanders included on the top track, get a perfect level.

**It is very important get a perfect level of such frame, because is the main issue of a properly operation of the system.**

**Clear well the inside part of guides where will go the running gear to avoid scrap inside.**

**Nota: Para reforzar la zona donde se pliegan las hojas y se concentra todo el peso, fijar lateralmente según dibujos con 4 tornillos DIN 7981 de 4,8 X 16 mm por el exterior y 4 tornillos por el interior.**

**Note: To enforce the area where the leaves are folded and all is all the weight, fix lateraly as per figure using DIN 7981, 4.8 X 16 mm screws (4 indoor side and 4 screws outside side).**



### NIVELAR MARCO INFERIOR

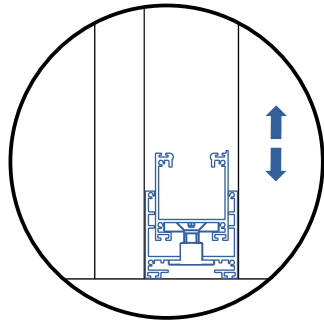
Nivelar con la ayuda de una llave Allen 5 y los distanciadores que lleva incorporado el marco. La galga nos dará la medida que debe quedar entre el marco inferior y el marco superior (el cual ya está nivelado).

En el caso de llevar marcos laterales ver hoja de complementos.

### LEVELING LOWER TRACK

Using a 5 allen key and expanders included on the top track, get a perfect level. The pipe supplied as interior size must be the same after get level.

In case of lateral frames, see the add-on page.

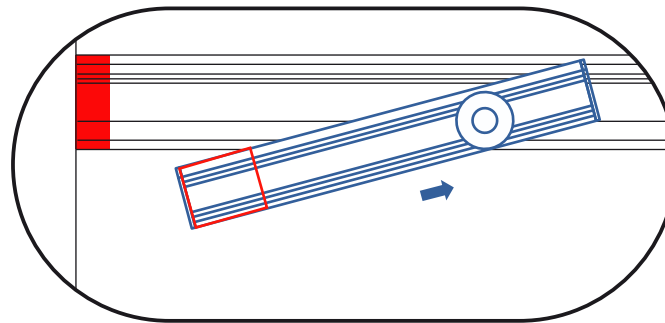


### NUMERACIÓN DE LAS HOJAS

Las hojas están numeradas según el sentido de plegado, de manera que si el cerramiento pliega a la izquierda, será de izquierda a derecha el sentido de numeración que lleven las hojas.

### NUMBER OF PANELS

The panels are numbered according to the direction in which they fold away, which means if they are stacked on the left the numbering on the panels will run from left to right.

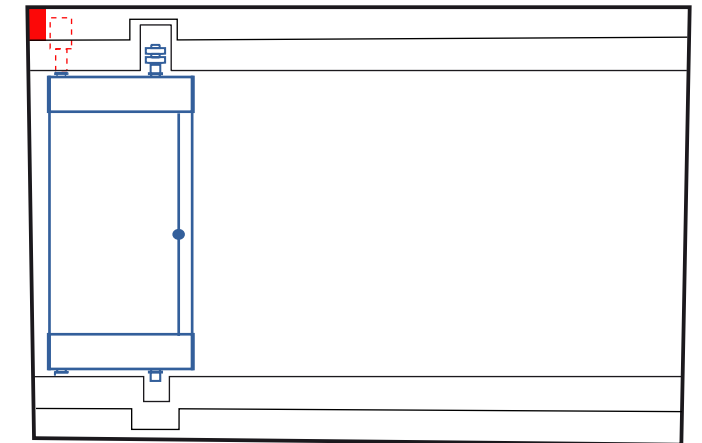
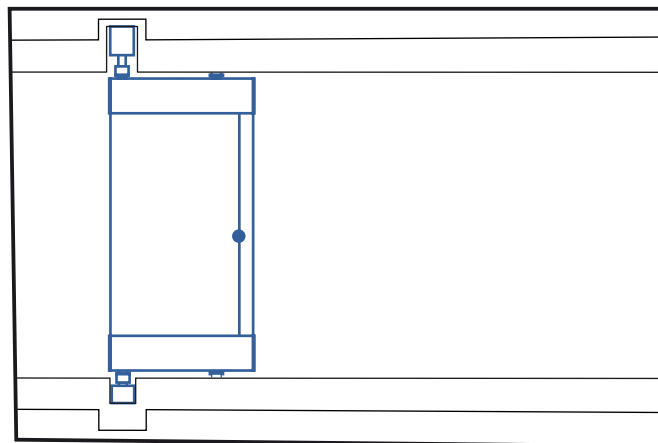
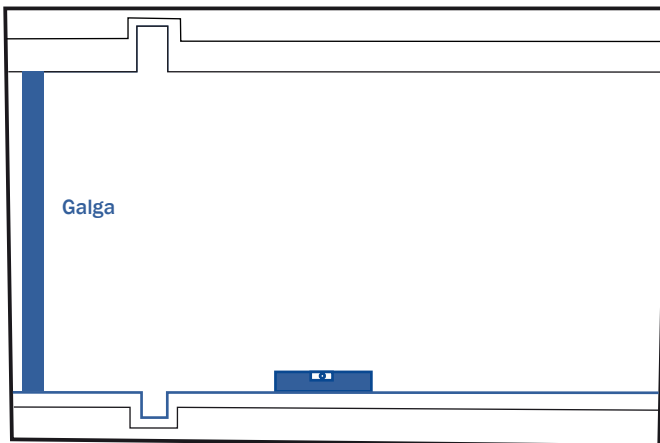
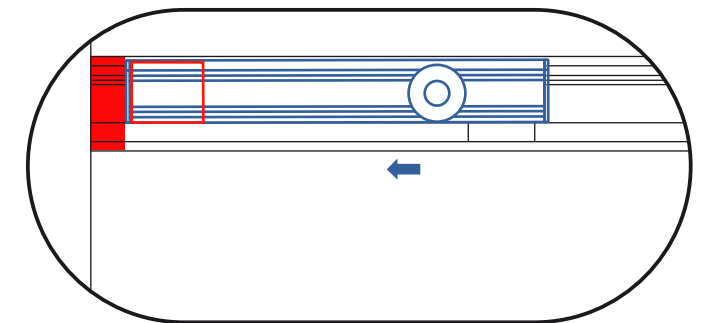


### 1ª HOJA

Introducir la primera hoja por el cajado de los marcos y llevarla al extremo de plegado hasta que se alcance el tope superior.

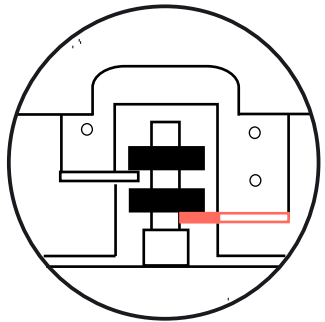
### 1st PANEL

Inserting the first panel in the mortising of the frame and slide it to the stacking end until it comes up against the top stop.



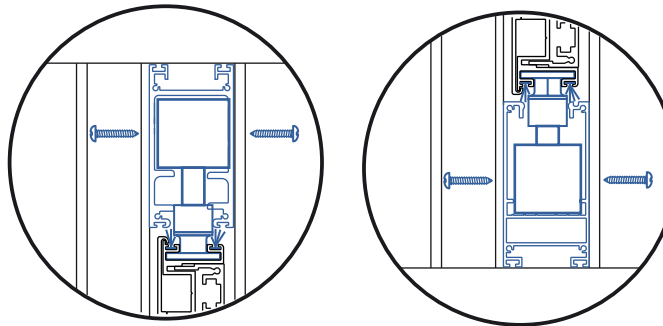
Presentar el eyector sin atornillar y comprobar el eje de la rueda de apertura de la primera hoja, debe hacer contacto con el ala larga del eyector.  
Quitar el eyector para continuar la instalación.

Display the ejector without screwing and verify the axe of the wheel of opening of the first leaf. It must make contact with the large wing of the ejector.  
Take out the ejector to continue the installation.



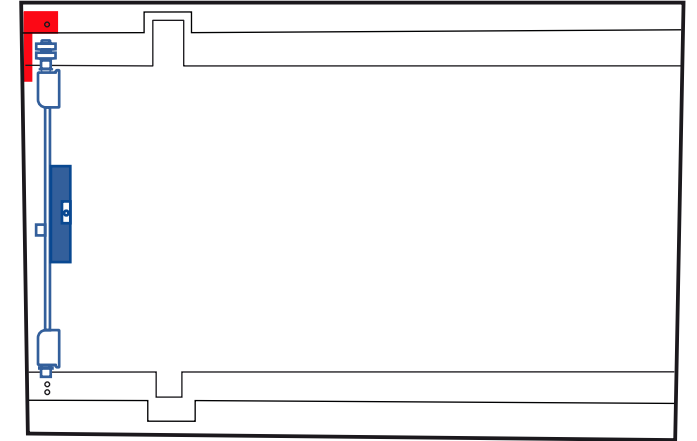
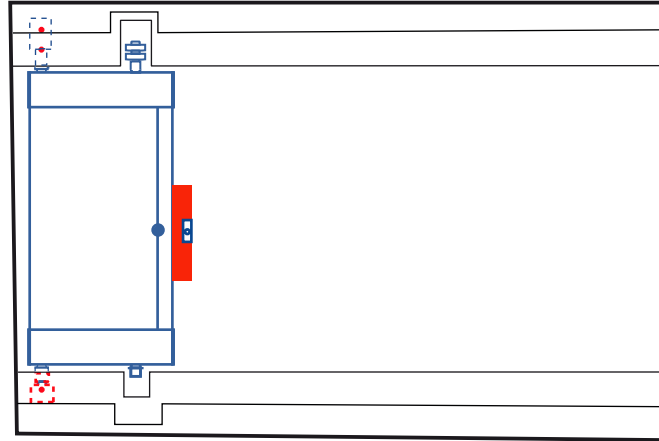
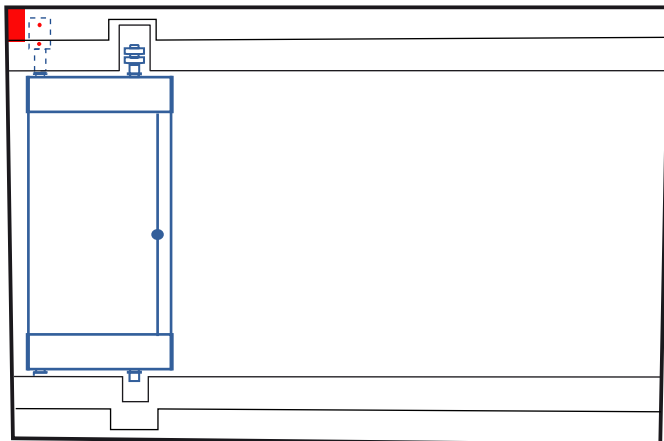
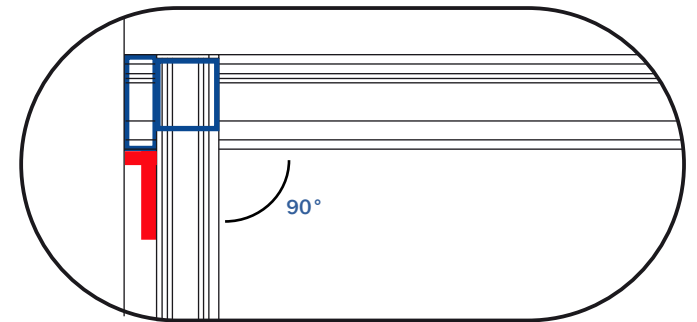
Fijar el tope en los taladros ubicados en el marco superior.  
Comprobamos el nivel de la hoja y ubicamos el tope inferior para a continuación fijar este, en el taladro del marco inferior.

Make up the stop in the holes located to that end in the top frame.  
Check the level of the panel and locate the bottom stop and then fit it into place, using the holes located to that end in the bottom frame.



Fijada la primera hoja, colocarla a 90° con respecto a los marcos y atornillar el retenedor en el marco superior para dejar la hoja perpendicular a los marcos. Es muy importante poner este tope para el buen funcionamiento del cerramiento.

Having fitted the first panel, set it at 90° to the frame and make up the retainer onto the top frame so that the panel hangs perpendicular to the frames. It is very important to fit this stop to ensure the correct operation of the enclosure.



### INTRODUCCIÓN DE LAS HOJAS

Introducir las hojas en orden inverso al plegado. Comenzando por la hoja 4, a continuación la hoja número 3 y terminando por la hoja número 2.

### INSERTING THE REST OF THE PANELS

Insert the panels in reverse folding order. Start with panel no. 4, then panel no. 3 and finally panel no. 2.

### TAPAS DE MARCOS

Colocar la tapa del eyector en el perfil superior y la tapa inferior en su marco correspondiente. Tener en cuenta la posición del eyector según el plegado de las hojas. Comprobar el plegado y funcionamiento de las hojas, accionado el pomo para desbloquear la primera hoja.

Una vez realizada esta operación, limpiar las posibles virutas que se hayan formado.

NOTA: Colocar taco última hoja, para fijar la posición de la misma.

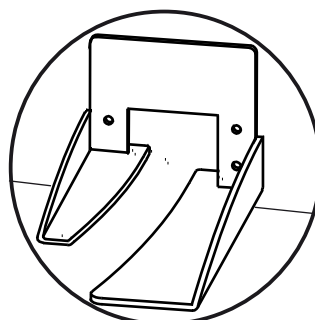
### FRAME COVERS

Fit the ejector cover to the top member and the bottom cover in its corresponding frame. Bear in mind the position of the ejector, depending on the folding of the panels. Check the folding and operation of the panels by working the knob to unblock the first panel.

Once this has been done clean off any possible filings that may have been formed.

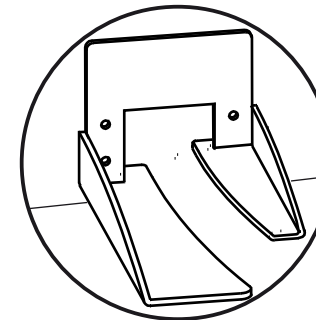
NOTE: Place plug last leaf, to determine the position of the same.

### Plegado hacia la izquierda



Fold away and stack to the left

### Plegado hacia la derecha



Fold away and stack to the right

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

El eje de la rueda de apertura debe de hacer contacto con el ala larga del eyector. (Desplazar el conjunto rueda si fuese necesario) Puede desplazar el eyector hacia la derecha o la izquierda dentro del mecanizado hasta que ajuste en el ala larga del eyector.

### NOTA

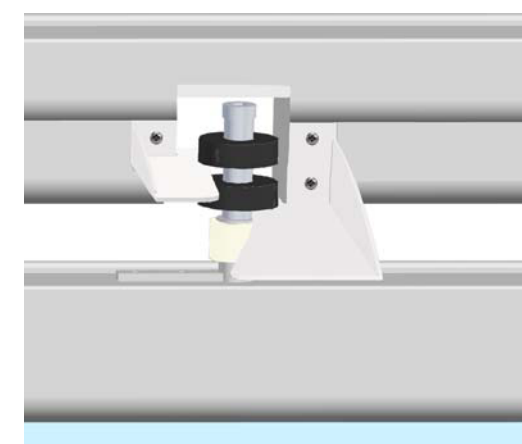
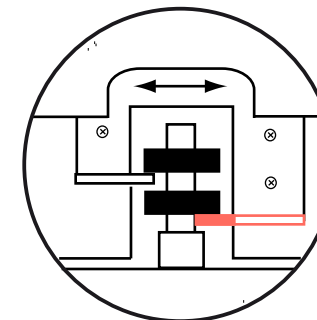
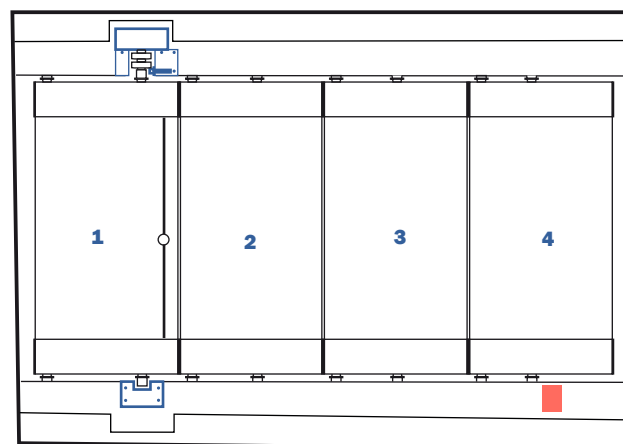
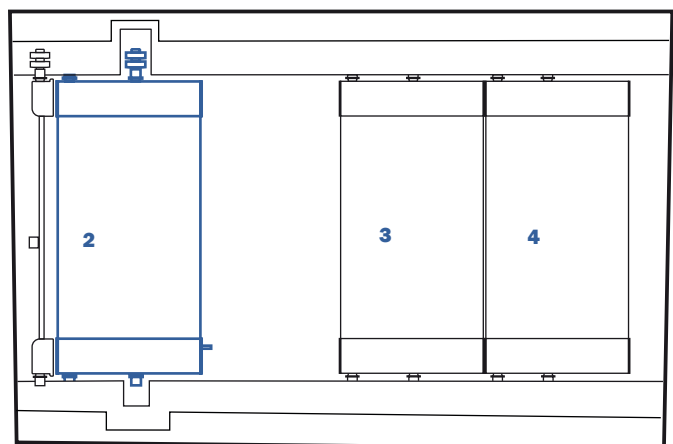
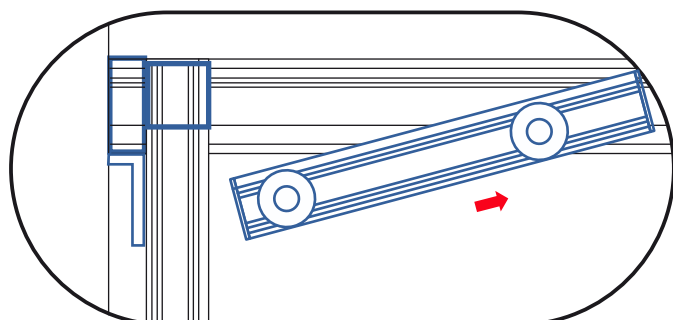
Cuando el cerramiento en un lado lleva 2 eyectores, el primero en colocar es el que tiene la entrada de las ruedas más alta. Y el segundo en colocar el de la entrada más baja.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

The axle of the opening wheel must make contact with the long wing of the ejector. (Move the wheel sets if required) It can move the ejector towards the right or the left inside the mechanized until it fits in the long wing of the ejector.

### NOTE:

When the enclosure, has in the side two ejectors, the first in install over the top frame is the one that has the wheel entrance lower, and the second the one that has this entrance more above.



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

Si las hojas no están correctamente niveladas y se abren en la parte inferior o superior, es porque los marcos no están nivelados en ese punto concreto.

Se solucionara nivelando el marco superior en toda su longitud.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

If the panels are not correctly levelled and there are gaps between them, either at the bottom or the top, it is because they have not been correctly levelled at this specific point.

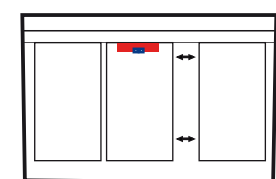
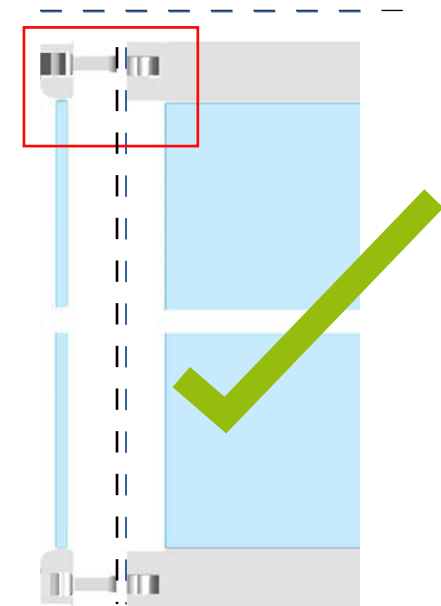
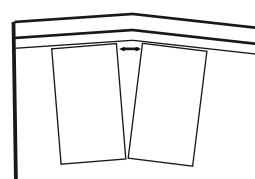
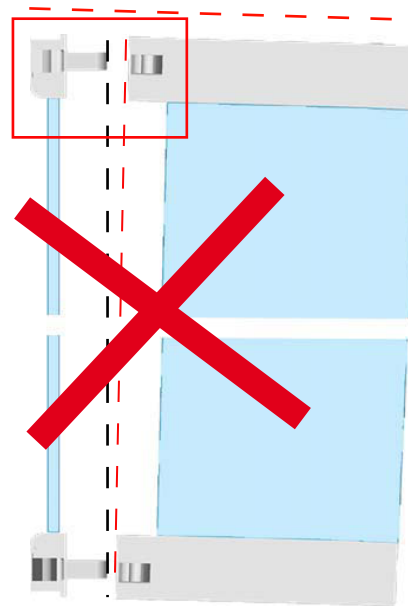
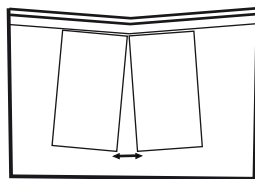
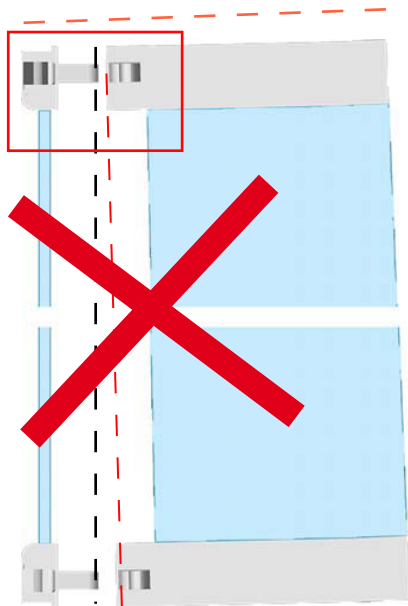
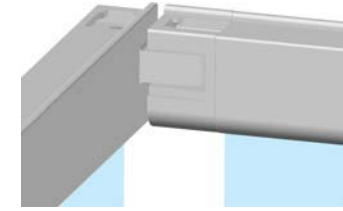
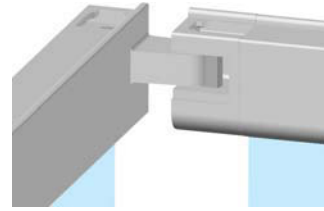
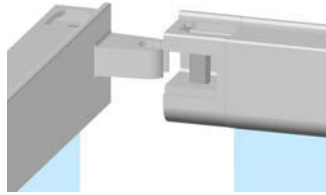
This problem can be solved by levelling the top frame along its whole length.

**EJE DE BISAGRA**

Prestar mucha atención en que el eje de bisagra actúe sobre la bisagra en paralelo, y al mismo tiempo, tanto en la parte superior como inferior de la hoja.

**HINGE PIN**

Make absolutely sure that the hinge pin acts on the hinge in parallel and, at the same time, at both top and bottom of the panel.



Las hojas no cierran en su parte inferior.

*The panels do not close at the bottom*

Las hojas no cierran en su parte superior.

*The panels do not close at the top*

El marco esta perfectamente nivelado en toda su longitud.

*The frame is perfectly level along its whole length.*

**ADD-ONS: "U" COMPENSATOR PROFILE + LATERAL FRAMES**

**Colocación de U de compensación lateral.**

Una vez fijados y nivelados el conjunto de marcos superiores (que van unidos entre sí mediante distanciadores), atornillar el perfil U desnivel inferior comprobando desagües inferiores.

Tomar la medida del hueco entre la U de compensación superior e inferior y cortar la U lateral para colocarla entre las us horizontales.

**Fitting Lateral "U" compensator profile.**

*One time the set of top frame (U+Track joined with expanders) is leveled and fixed, screw the lower "U" compensator checking the outside wateroutlets.*

*Get the size of light gap between top and bottom "U" compensator, cut the lateral "U" compensator to the proper size till you can put between horizontal "U" compensators.*

**Colocación de los marcos laterales**

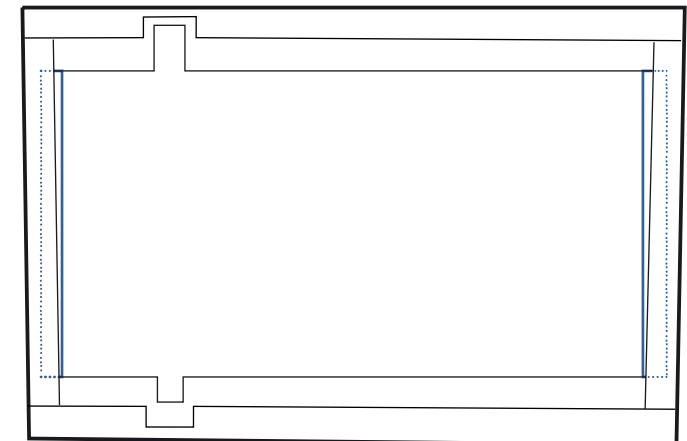
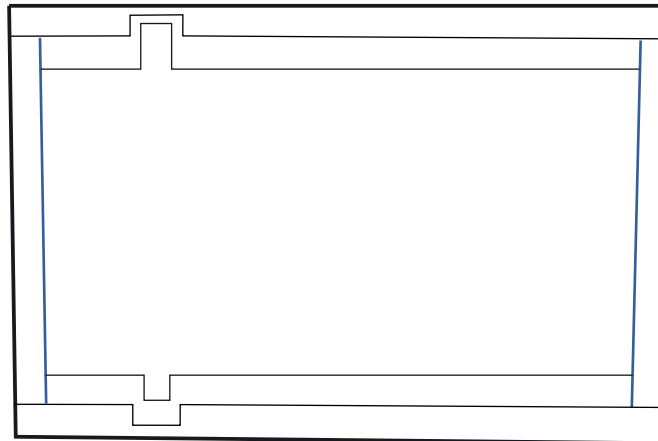
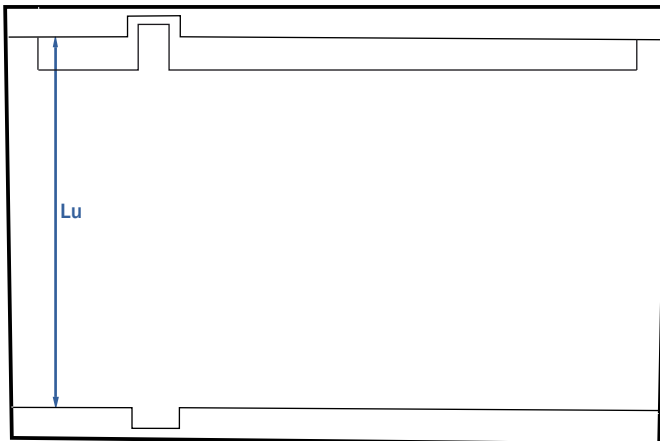
Utilizar el marco lateral a modo de galga, para nivelar el marco inferior con la ayuda de la llave Allen de 5 y los distanciadores que lleva integrados.

Colocar los marcos laterales y ponerlos a nivel, fijándolos con los distanciadores.

**Fitting the lateral frames**

*Using the lateral frame to get the distance and level the bottom track (with the 5 key allen and expanders included).*

*Put the lateral frames and get level, fixing with its own expanders.*





**COMPLEMENTOS: JUNTAS TRANSPARENTES**

Por último, colocar las juntas transparentes en sus hojas correspondientes, fijandolas con unas gotas de silicona neutra.

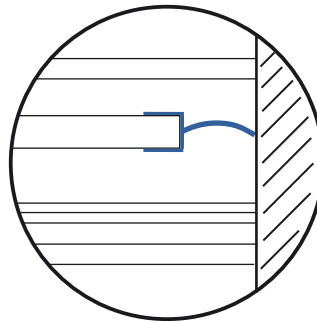
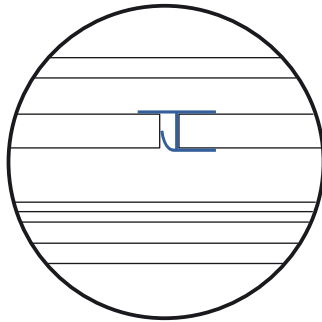
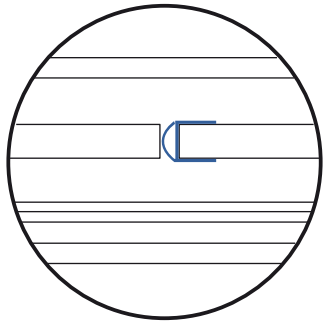
**COMPLEMENTS: TRANSPARENT SEALS**

Finally, fit the transparent seals to the corresponding panels, fixing them in place with neutral silicon.

**JUN004 --> Vidrio de 10 mm**  
**JUN006 --> Vidrio de 8 mm**  
**JUN013 --> Vidrio de 6 mm**

**JUN009 --> Vidrio de 10 mm**  
**JUN003 --> Vidrio de 8 mm**  
**JUN005 --> Vidrio de 6 mm**

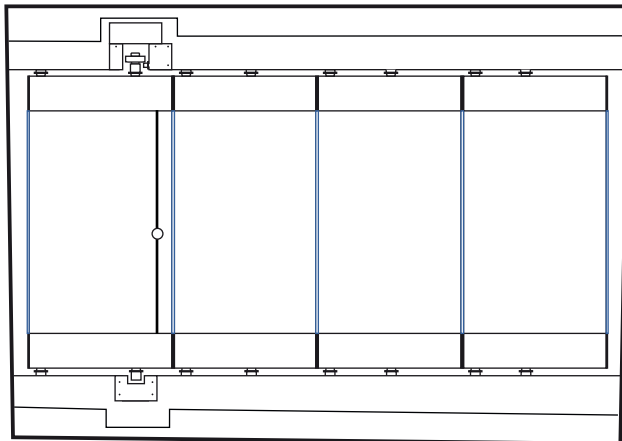
**JUN010 --> Vidrio de 10 mm**  
**JUN008 --> Vidrio de 6 y 8 mm**



**JUN004 --> Glass of 10 mm**  
**JUN006 --> Glass of 8 mm**  
**JUN013 --> Glass of 6 mm**

**JUN009 --> Glass of 10 mm**  
**JUN003 --> Glass of 8 mm**  
**JUN005 --> Glass of 6 mm**

**JUN010 --> Glass of 10 mm**  
**JUN008 --> Glass of 6, 8 mm**





# ESPAI SISTEMAS

**Polígono Serrallo, nave 36**

**12100 Grao de Castellón de la Plana**

**Castellón, España**

**Telf. +34 964 737 016**

**Fax. +34 964 737 184**

